Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

English

Polski

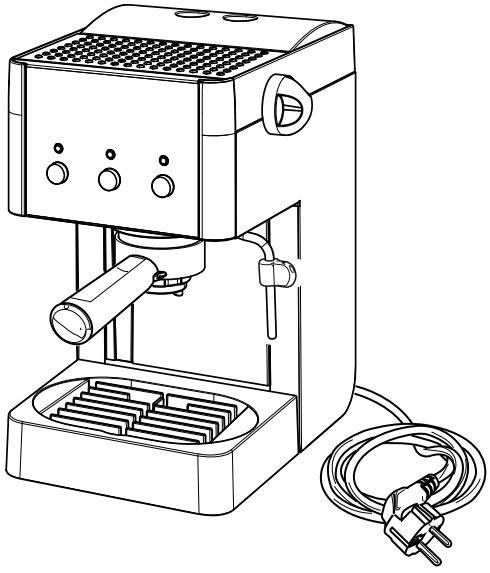
Русский

Українська

Қазақша

Type RI8329

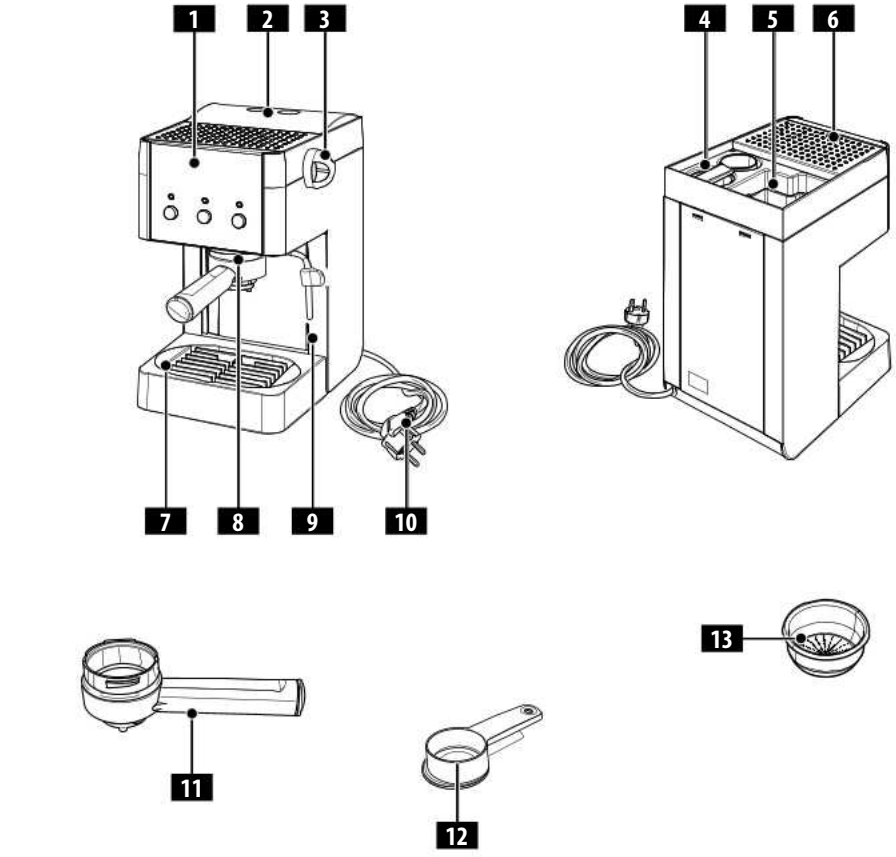
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
НАСТАНОВА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

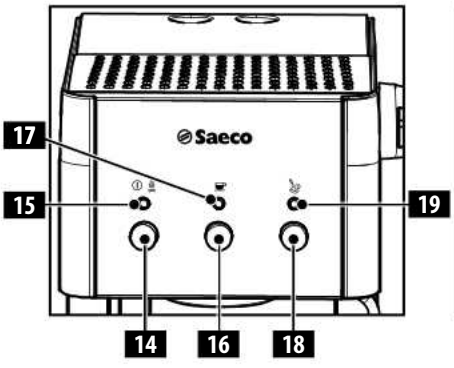


PLEASE READ THIS USER MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
PRZECZYTAĆ UWAŻNIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
ПЕРШ НІЖ КОРИСТУВАТИСЯ МАШИНОЮ, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ НАСТАНОВУ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.
ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА ОСЫ ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫН МҰҚИЯТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ.

CE

Saeco





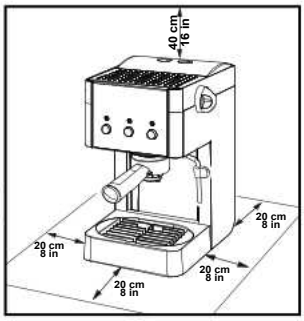


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. **(A)**

Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. **(B)**

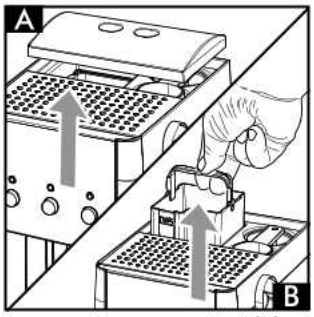


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (1)

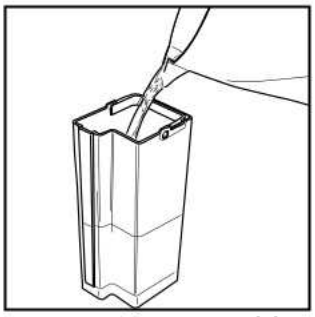


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (2)

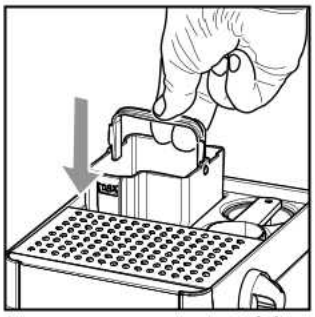


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (3)

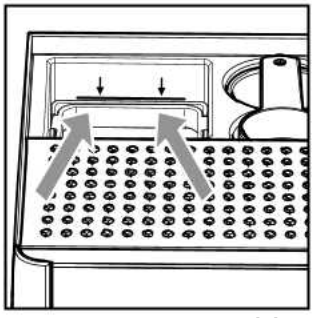


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (4)

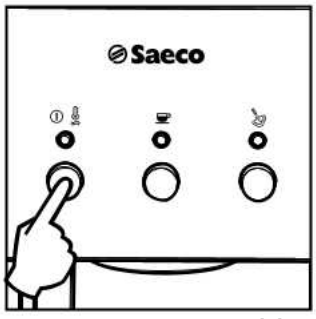


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (5)

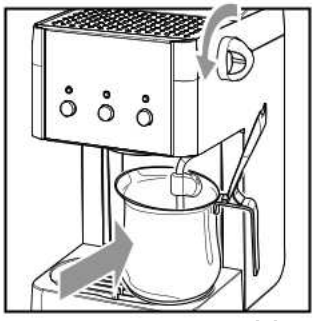


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (6)

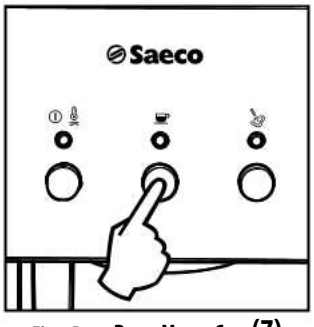


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (7)

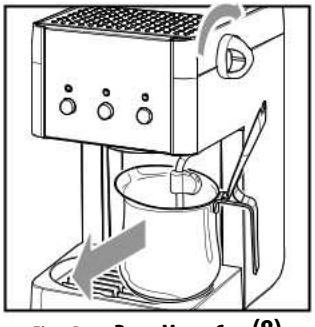


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (8)

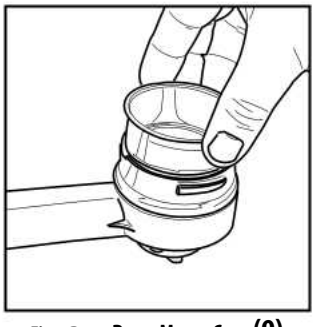


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (9)

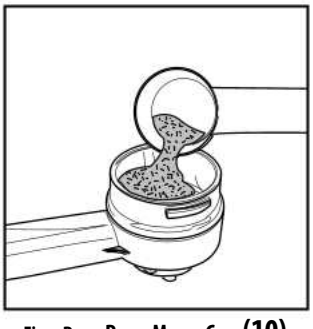


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (10)

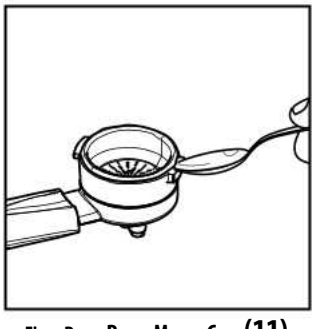


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (11)

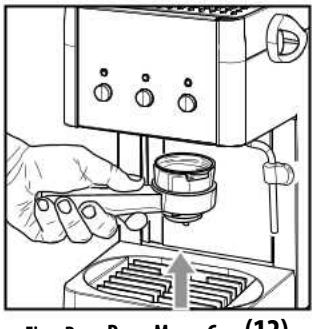


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (12)

Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (13)

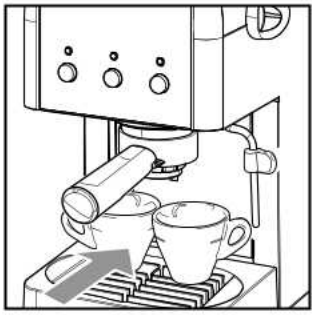


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (14)

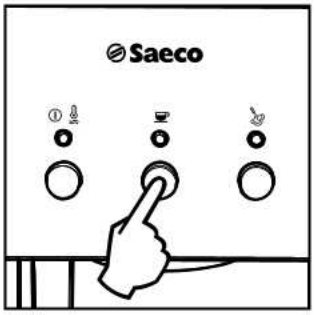


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (15)

Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (16)

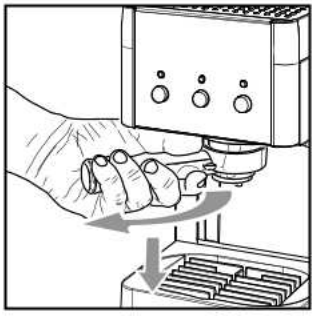


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (17)

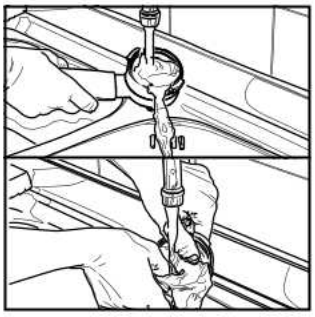


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (18)

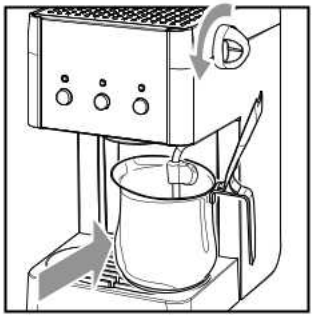


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (19)

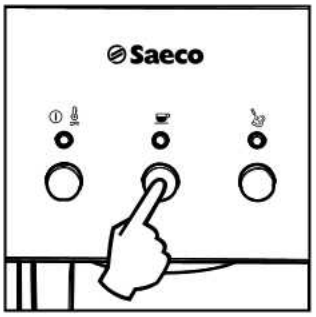


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (20)

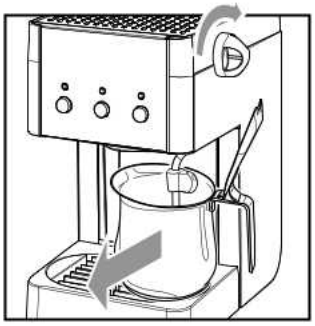


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (21)

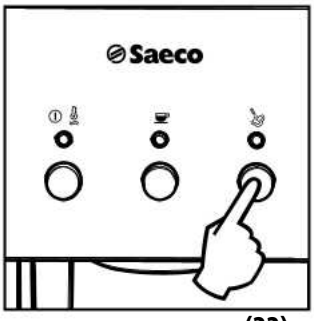


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (22)

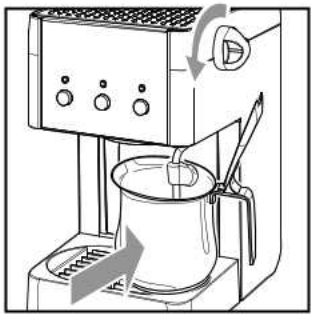


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (23)

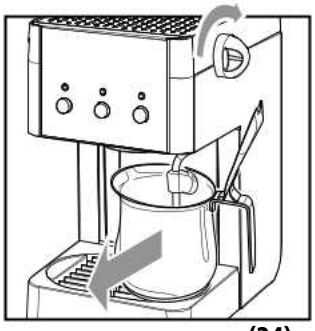


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (24)

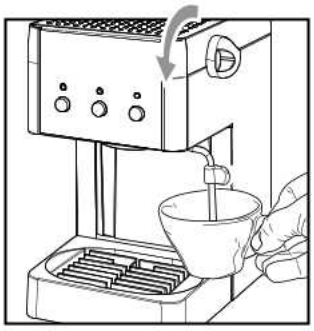


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (25)

Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (26)

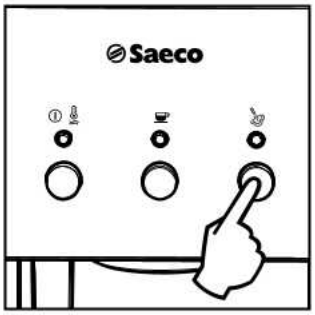


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (27)

Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (28)

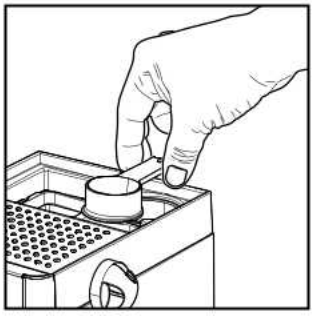


Fig. - Rys. - Рис. - Мал. - Сур. (29)

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Кофемашина предназначена для приготовления 1 или 2 чашек кофе эспрессо и оснащена вращающейся трубкой для подачи пара и горячей воды. Кнопки панели управления на передней части устройства обозначены понятными символами. Машина была спроектирована для домашнего пользования и не приспособлена для непрерывного профессионального пользования.

Внимание! Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб в случае:

- **неправильного пользования машиной и пользования в непредусмотренных целях;**
- **ремонта, произведенного не в авторизованных сервисных центрах;**
- **повреждений шнура питания;**
- **нарушений целостности любого компонента машины;**
- **использования неоригинальных запчастей и комплектующих узлов;**
- **невыполнения удаления накипи и хранения в помещениях с температурой ниже 0 °C.**

В этих случаях гарантия утрачивает свою силу.

1.1 Условные обозначения

Предупреждающий символ в виде треугольника сопровождает все указания, содержащие важную информацию для обеспечения безопасности пользователя. Следует неукоснительно выполнять данные указания во избежание серьезных ранений!

Ссылки на иллюстрации, части устройства или элементы управления и т.д. обозначены цифрами или буквами; в этом случае следует обратиться к иллюстрации.

Этот символ обозначает особо важную информацию, которую следует учитывать для оптимального использования машины.

Иллюстрации, соответствующие тексту, находятся на первых страницах руководства. Обращайтесь к этим страницам при ознакомлении с инструкцией по эксплуатации.

1.2 Использование инструкции по эксплуатации

Данное руководство следует хранить в надежном месте и в непосредственной близости к кофемашине на случай, если возникнет необходимость ее использования другим лицом.

Для получения детальной информации, а также в случае возникновения проблем следует обращаться в авторизованные сервисные центры.

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Производитель оставляет за собой право изменять технические характеристики изделия.

Номинальное напряжение - номинальная мощность - электропитание
См. табличку с паспортными данными, расположенную на машине
Материал корпуса
Пластик
Размеры (д x ш x г) (мм)
210 x 300 x 280
Масса
3,9 кг
Панель управления
На передней части
Держатель фильтра
Герметичный
Бак для воды
1,25 литра — съемный
Давление насоса
15 бар
Предохранительные устройства
Плавкий предохранитель

3 ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Не допускайте попадания воды на электрические компоненты машины, находящиеся под напряжением: опасность короткого замыкания! Перегретый пар и горячая вода могут вызвать ожоги! Никогда не направляйте струю пара или горячей воды на части тела; очень осторожно прикасайтесь к носику подачи пара / горячей воды: опасность ожогов!

Назначение

Данная кофемашина предназначена исключительно для бытового использования. Запрещено вносить изменения в конструкцию прибора и использовать его не по назначению, поскольку это может повлечь за собой различные ри-

ски! Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и/или квалификации, если они не обучены пользоваться машиной лицом, ответственным за их безопасность, либо не находятся под его присмотром.

Электропитание

Подключайте кофемашину только к соответствующей розетке. Напряжение должно соответствовать указанному на табличке прибора.

Шнур питания

Запрещается эксплуатировать машину с поврежденным шнуром питания. Если шнур питания поврежден, необходимо заменить его, обратившись к производителю или в его центр обслуживания клиентов. Запрещается прокладка шнура питания через углы и острые кромки, а также поверх очень горячих предметов. Провод должен быть защищен от попадания масла.

Не перемещайте и не тяните кофемашину, держась за шнур питания. Для извлечения штепсельной вилки из розетки не тяните за шнур и не касайтесь вилки мокрыми руками.

Следует избегать свободного свисания шнура питания со стола или шкафа.

Защита других лиц

Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с прибором.

Дети не понимают опасности, связанной с электроприборами.

Не допускайте детей к материалам, использующимся для упаковки машины.

Опасность ожогов

Запрещается направлять на себя и/или других лиц струю перегретого пара и/или горячей воды. Всегда пользуйтесь надлежащими ручками или рукоятками.

Никогда не отсоединяйте (вынимайте) держатель фильтра высокого давления во время подачи кофе. В процессе нагрева из устройства подачи кофе могут выделяться капли горячей воды.

Не выполняйте подачу кофе, если нажат выключатель (18 -), поскольку активирована функция пара, и температура бойлера слишком высокая.

Размещение

Разместите кофемашину в надежном месте, в котором никто не сможет перевернуть ее или получить от нее повреждения.

Возможна утечка горячей воды или перегретого пара: **опасность ожогов!**

Не подвергайте машину воздействию температуры ниже 0 °C; низкие температуры могут повредить ее.

Не использовать кофемашину на открытом воздухе.

Не устанавливать машину на очень горячих поверхностях и вблизи открытого огня во избежание оплавления или повреждения корпуса.

Очистка

Перед очисткой машины необходимо выключить машину с помощью кнопки ON/OFF, а затем извлечь вилку из розетки.

Кроме того, необходимо дождаться пока машина остынет.

Запрещается погружать машину в воду!

Категорически запрещается вскрывать корпус машины.

Из соображений гигиены не используйте воду, которая оставалась в баке в течение нескольких дней, вымойте бак и наполните его свежей питьевой водой.

Условия использования и технического обслуживания

Для правильного функционирования машины рекомендуются следующие условия:

- Выберите горизонтальную поверхность для установки;
- Выберите хорошо освещенное, чистое помещение с легкодоступной розеткой;
- Обеспечьте минимальное расстояние от стенок кофемашины, как указано на рисунке **(рис.A)**.

Хранение машины

Если машина не используется в течение длительного периода, отключите ее и выньте вилку из розетки. Храните ее в сухом и недоступном для детей месте. Предохраняйте ее от попадания пыли и грязи.

Ремонт / техническое обслуживание

В случае неисправности, поломки или подозрения на поломку после падения машины следует немедленно извлечь штепсельную вилку из розетки. Эксплуатация поврежденной машины запрещена. Ремонтные работы могут выполняться только авторизованными сервисными центрами. В случае ремонтных работ, не выполненных по всем правилам и безукоризненно, компания снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб.

Противопожарные меры

В случае возникновения пожара пользуйтесь углекислотными (CO_2) огнетушителями. Не используйте для тушения воду или порошковые огнетушители.

Перечень компонентов машины (стр. 2)

1 Панель управления
2 Крышка бака для воды
3 Ручка горячей воды / пара
4 Отсек для принадлежностей
5 Бак для воды
6 Опора подставки для чашек
7 Поддон для сбора воды + решетка (если предусмотрена)
8 Устройство подачи кофе
9 Трубка пара
10 Шнур питания
11 Держатель фильтра высокого давления
12 Мерка для молотого кофе
13 Фильтр для молотого кофе
(один для приготовления 1 или 2 чашек кофе)
14 Кнопка ON/OFF
15 Светодиод «машина включена»
Горит — машина включена
Не горит — машина выключена
16 Выключатель подачи кофе
17 Светодиод кофе / вода «машина готова»
Горит — можно выполнять подачу кофе / горячей воды
Не горит — низкая температура для кофе / горячей воды
18 Выключатель подачи пара
19 Светодиод «готовность к подаче пара»
Горит — можно выполнять подачу пара
Не горит — низкая температура для пара

4 УСТАНОВКА

Для собственной безопасности и безопасности третьих лиц необходимо строго придерживаться «Норм безопасности», приведенных в главе 3.

4.1 Упаковка

Оригинальная упаковка была спроектирована и изготовлена для защиты машины во время ее перевозки. Рекомендуется сохранять ее для возможной транспортировки в будущем.

4.2 Рекомендации по установке

При установке машины придерживайтесь следующих правил безопасности:

- установите машину в безопасном месте;
- убедитесь, что у детей не будет возможности играть с машиной;
- избегайте установки машины на горячие поверхности или вблизи открытого огня.

Теперь машина готова к подключению к электросети.

Примечание. Рекомендуется промыть детали машины перед первым использованием и/или после длительного простоя.

4.3 Бак для воды

- **(Рис.1A) -** Подняв крышку бака для воды (2), снимите ее.
- **(Рис.1B) -** Извлеките бак для воды (5).

Примечание. Сбоку бака для воды (5) расположены принадлежности машины.

- **(Рис. 2) -** Ополосните бак и наполните его свежей питьевой водой; не превышайте максимальный уровень (MAX), указанный на баке.

Всегда наливайте в бак только свежую негазированную питьевую воду. Горячая вода и другие жидкости могут повредить бак. Не включайте машину без воды: убедитесь, чтобы в баке было достаточно воды.

- **(Рис. 3) -** Вставьте бак, убедившись, что он правильно помещен в гнездо, и установите на место крышку (2).

Убедитесь, что бак полностью вставлен в машину, аккуратно нажав до упора (МЕТКА С РИС.4 ДОЛЖНА БЫТЬ ПОЛНОСТЬЮ ВИДНА), чтобы избежать утечки воды из основания.

4.4 Подключение машины

Электрический ток может представлять опасность! Поэтому всегда строго придерживайтесь правил безопасности. Никогда не используйте поврежденный электрошнур! Поврежденные шнуры и вилки следует немедленно заменить в авторизованных сервисных центрах.

Рабочее напряжение прибора установлено на заводе. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на табличке, которая расположена на основании прибора.

- Вставьте вилку в стенную розетку с соответствующим напряжением.

4.5 Загрузка контура

При первом использовании после выпуска пара или после того, как вода в баке будет полностью израсходована, необходимо выполнить перезагрузку контура машины.

- **(Рис. 5) -** Нажмите кнопку ON/OFF (14); загорится светодиод (15), указывая на то, что машина включена.
- **(Рис. 6) -** Вставьте емкость под трубку пара. Поверните ручку (3) «горячая вода/пар» против часовой стрелки.
- **(Рис. 7) -** Нажмите выключатель подачи кофе (16).
- Дождитесь появления равномерной струи воды из трубки пара.
- **(Рис. 7) -** Еще раз нажмите выключатель подачи кофе (16), чтобы остановить подачу.
- **(Рис. 8) -** Закройте кран «горячая вода/пар», повернув ручку (3) по часовой стрелке. Достаньте емкость.

Теперь машина готова к подаче кофе и пара; см. подробные инструкции в соответствующих главах.

4.6 Первое использование или использование после простоя

Эта простая операция обеспечивает оптимальную подачу и должна осуществляться:

- при первом включении;
- или когда машина простаивает в течение долгого периода (более 2-х недель).

⚠ Образовавшуюся при подаче воду необходимо вылить, она непригодна для использования. Если во время выполнения цикла емкость заполняется, остановите подачу и опорожните емкость перед возобновлением операции.

A **(Рис. 2) -** Ополосните бак и наполните его свежей питьевой водой.

B **(Рис. 6) -** Установите емкость под трубкой пара. Осторожно откройте кран, повернув ручку (3) против часовой стрелки.

(Рис. 7) - Нажмите выключатель подачи кофе (16).

C Выполните подачу всего содержимого бака для воды через трубку пара/горячей воды.

(Рис. 7) - Чтобы остановить подачу, нажмите выключатель подачи кофе повторно (16).

(Рис. 8) - Закройте кран, повернув ручку (3) по часовой стрелке.

D **(Рис. 2) -** Наполните бак свежей питьевой водой.

E **(Рис. 12-13) -** Вставьте снизу держатель фильтра в устройство подачи (8) и проверните его слева направо до блокировки.

F Вставьте под держатель фильтра подходящую емкость.

G **(Рис. 15) -** Нажмите выключатель подачи кофе (16) и выполните подачу всей воды из бака. После того, как будет израсходована вся вода, еще раз нажмите выключатель подачи кофе (16), чтобы остановить подачу.

По окончании опорожните емкость.

H **(Рис. 17) -** Снимите держатель фильтра, провернув его справа налево, и промойте свежей питьевой водой.

I **После этого машина готова к использованию.**

5 ПОДАЧА КОФЕ

⚠ Внимание! Во время подачи кофе запрещено отсоединять держатель фильтра высокого давления, проворачивая его вручную по часовой стрелке. Опасность ожогов.

- Во время этой операции светодиод «машина готова» (17) может периодически загораться и гаснуть; это является нормальным и не свидетельствует о наличии неисправности.
- Перед использованием убедитесь, что ручка (3) «горячая вода/пар» закрыта, а бак для воды содержит достаточное количество жидкости.
- **(Рис. 5) -** Нажмите кнопку ON/OFF (14); загорится светодиод (15), указывая на то, что машина включена.
- Дождитесь, пока загорится светодиод (17) «машина готова», после этого можно приступать к подаче кофе.

i Принадлежности для подачи кофе находятся в отсеке, специально разработанном для облегчения и ускорения таких операций.
Чтобы достать мерку для молотого кофе и (или) необходимые фильтры, поднимите крышку (2) и достаньте то, что вам нужно (рис. 29).

⚠ Если после нажатия выключателя подачи кофе (16), кофе НЕ выходит, нажмите выключатель (16) еще раз и обратитесь к таблице «Решение проблем», прежде чем снимать держатель фильтра.

- **(Рис. 9) -** Вставьте фильтр (13) в держатель фильтра высокого давления (11); при первом использовании фильтр уже вставлен.

- **(Рис. 12)** - Вставьте снизу держатель фильтра высокого давления в устройство подачи (8).
- **(Рис.13)** - Проверните держатель фильтра слева направо до блокировки. Отпустите ручку держателя фильтра высокого давления. Автоматическая система немного сместит ручку влево.

  Это перемещение гарантирует безукоризненную работу держателя фильтра высокого давления.
- **(Рис. 15) -** Подогрейте держатель фильтра высокого давления, нажав выключатель подачи кофе (16); начнется подача воды из держателя фильтра высокого давления **(эта операция необходима только для получения первой порции кофе)**.
- После подачи 150 мл воды еще раз нажмите выключатель подачи кофе (16), чтобы остановить подачу горячей воды.
- **(Рис. 17) -** Достаньте держатель фильтра из машины, провернув его справа налево, и слейте остатки воды.
- **(Рис. 29) -** Достаньте мерку из машины.
- **(Рис. 10) -** Насыпьте 1-1,5 мерки для приготовления одинарного кофе или 2 полных мерки для двойного кофе; очистите края держателя фильтра от остатков кофе.
- **(Рис. 12) -** Вставьте снизу держатель фильтра (11) в устройство подачи (8)
- **(Рис. 13) -** Проверните держатель фильтра слева направо до блокировки.
- **(Рис. 14) - Возьмите 1 или 2 предварительно подогретые чашки** и установите их под держателем фильтра; убедитесь, что они находятся непосредственно под отверстиями, из которых подается кофе.
- **(Рис. 15) -** Нажмите выключатель подачи кофе (16).
- После подачи необходимого количества кофе, еще раз нажмите выключатель (16), чтобы остановить подачу кофе, и возьмите чашки с кофе **(рис. 16)**.
- **(Рис. 17) -** По окончании подачи подождите несколько секунд, затем извлеките держатель фильтра и очистите его от остатков кофе.

Примечание. В держателе фильтра остается небольшое количество воды — это считается нормальным и обусловлено характеристиками держателя.

Важное примечание. Фильтр (13) должен быть всегда чистым, чтобы гарантировать отличный результат. Промывайте его ежедневно после использования (рис. 18).

6 ВЫБОР ТИПА КОФЕ - СОВЕТЫ

В принципе, можно использовать любые типы кофе, имеющиеся в продаже.
Однако кофе является натуральным продуктом и его вкус меняется в зависимости от происхождения и состава, поэтому предпочтительно попробовать различные типы, чтобы найти тот, который наиболее соответствует личному вкусу. В любом случае для получения наилучшего результата рекомендуется использовать смеси, специально приготовленные для кофемашин эспрессо. Кофе должен бесперебойно поступать из держателя фильтра высокого давления, не капая.
Скорость подачи кофе можно регулировать, слегка меняя дозу кофе в фильтре и/или используя кофе с различной степенью помола.

ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ, СВЯЗАННОЙ С ПОДАЧЕЙ ПАРА ИЛИ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ТРУБКА ПАРА НАПРАВЛЕНА НА ПОДДОН ДЛЯ СБОРА ВОДЫ.

7 ГОРЯЧАЯ ВОДА

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды. Трубка подачи может достигать высоких температур: избегайте непосредственных прикосновений к ней руками.

- Перед использованием убедитесь, что ручка (3) «горячая вода/пар» закрыта, а бак для воды содержит достаточное количество жидкости.
- **(Рис. 5) -** Нажмите кнопку ON/OFF (14); загорится светодиод (15), указывая на то, что машина включена.
- Дождитесь, пока загорится светодиод (17) «машина готова», что свидетельствует о ее готовности к работе.
- Во время этой операции светодиод «машина готова» (17) может периодически загораться и гаснуть; это является нормальным и не свидетельствует о наличии неисправности.
- **(Рис. 19) -** Вставьте емкость под трубку пара. Поверните ручку (3) «горячая вода/пар» против часовой стрелки.
- **(Рис. 20) -** Нажмите выключатель подачи кофе (16).
- **(Рис. 20) -** После получения необходимого количества горячей воды нажмите выключатель подачи кофе (16) еще раз.

- **(Рис. 21) -** Закройте кран «горячая вода/пар», повернув ручку (3) по часовой стрелке. Достаньте емкость.

8 ПАР / КАПУЧИНО

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды. Трубка подачи может достигать высоких температур: избегайте непосредственных прикосновений к ней руками.

Внимание! Не выполняйте подачу кофе, если выбрана функция пара, потому что температура слишком высокая, и существует опасность ожогов.

Внимание! Во время подачи пара запрещено отсоединять держатель фильтра (если вставлен), проворачивая его вручную по часовой стрелке. Опасность ожогов! Держатель фильтра можно отсоединять только при отключенной функции пара после нажатия выключателя (18), и охлаждения машины, как описано в пар. 4.5.

- Во время этой операции светодиод «машина готова» (17) может периодически загораться и гаснуть; это является нормальным и не свидетельствует о наличии неисправности.
- **(Рис. 5) -** Нажмите кнопку ON/OFF (14); загорится светодиод (15), указывая на то, что машина включена.
- Подождите, пока загорится светодиод «машина готова» (17).
- **(Рис. 22) -** Нажмите выключатель подачи пара (18). Светодиод «машина готова» погаснет (17).
- Дождитесь, пока загорится светодиод «машина готова» (17) и «готовность к подаче пара» (19), после этого машина будет готова к подаче пара.
- Во время этой операции светодиоды (17) и (19) могут периодически загораться и гаснуть; это является нормальным и не свидетельствует о наличии неисправности.
- **(Рис. 23) -** Вставьте под трубку пара подходящую емкость и откройте ручку (3) на несколько секунд, чтобы выпустить оставшуюся воду из трубки пара; через какое-то время из нее начнет выходить только пар.
- **(Рис. 24) -** Закройте ручку (3) и уберите емкость.
- Наполните емкость на 1/3 холодным молоком, которое вы желаете использовать для приготовления капучино.

Для обеспечения наилучшего результата используйте холодное молоко.

- **(Рис. 25) -** Опустите трубку пара в молоко и откройте кран, повернув ручку (3) против часовой стрелки; медленно поворачивайте емкость с молоком снизу вверх для обеспечения равномерного нагрева.
- **(Рис. 26) -** По окончании нагрева закройте кран (3) и уберите чашку со взбитым молоком.
- **(Рис. 27) -** Еще раз нажмите выключатель подачи пара (18).
- Загрузите контур, как описано в пар. 4.5, для восстановления работоспособности машины.

Не выполняйте подачу кофе, если нажат выключатель ( ), или если горит светодиод 19, поскольку активирована функция пара, и температура бойлера слишком высокая.
Подождите, пока машина будет готова к подаче кофе (загорится светодиод 17), прежде чем начинать подачу.

Примечание. Машина находится в рабочем состоянии, когда светодиод «машина готова» (17) горит, не мигая.

Примечание. Если не получается выполнить подачу капучино, как указано выше, следует перезагрузить контур, как описано в пар. 4.5, а затем повторить операции.

Эта же система может быть использована для подогрева других напитков.

- После этой операции очистите трубку пара влажной тряпкой.

9 ЧИСТКА

Операции по техническому обслуживанию и чистке могут выполняться только при охлажденной и отключенной от электросети машине.

- Не погружайте машину в воду и не помещайте ее части в посудомоечную машину.
- Не используйте этиловый спирт, растворители и/или агрессивные химические вещества.
- Рекомендуется ежедневно чистить бак для воды и наполнять его свежей водой.
- Трубку пара необходимо чистить ежедневно. Данная

операция включает в себя очистку трубки пара влажной салфеткой и удаление остатков молока.

- **(Рис. 28) -** Ежедневно опорожняйте и промывайте поддон для сбора капель.
- Для очистки машины следует использовать мягкую тряпку, смоченную водой.
- **(Рис. 18) -** Для очистки держателя фильтра высокого давления выполните следующие операции:
  - **(Рис. 11)** - достаньте фильтр и тщательно промойте его в горячей воде;
  - извлеките адаптер (если имеется) и тщательно промойте его в горячей воде;
  - промойте внутреннюю часть держателя фильтра высокого давления.
- Для сушки машины и/или ее компонентов не пользуйтесь микроволновой и/или обычной печью.

10 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Образование накипи является естественным следствием пользования прибором. Удаление накипи необходимо выполнять через каждые 1-2 месяца использования машины, и (или) если наблюдается уменьшение подачи воды. Пользуйтесь исключительно средством для удаления накипи Saeco.

В случае противоречий, указания, приведенные в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, имеют приоритет по отношению к указаниям, приведенным на дополнительных приспособлениях и (или) расходных материалах, продаваемых отдельно.

Используйте только средство для удаления накипи Saeco. Это средство было разработано специально для обеспечения высокой эффективности и функциональных возможностей кофемашины в течение всего срока ее работы, а также во избежание отклонений от заданных свойств приготовленного напитка, если машина используется надлежащим образом. Раствор для удаления накипи должен быть переработан в соответствии с требованиями, предусмотренными производителем и (или) нормами, действующими в стране пользования кофемашиной.

Запрещается пить раствор для удаления накипи и продукты, подаваемые машиной, до завершения цикла. Запрещается использовать уксус в качестве средства для удаления накипи.

1 **(Рис. 12-13) -** Вставьте снизу держатель фильтра (без кофе) в устройство подачи (8) и поверните его слева направо до блокировки.

2 **(Рис. 1) -** Достаньте и опорожните бак для воды.

3 **(Рис. 2) -** Вылейте **ВСЕ** содержимое бутылки концентрированного средства для удаления накипи Saeco в бак для воды прибора и наполните его свежей питьевой водой до уровня MAX.

4 Включите машину с помощью кнопки ON/OFF (14); загорится светодиод (15), указывая на то,что машина включена.

Наберите через трубку пара/горячей воды (как указано в главе **«ГОРЯЧАЯ ВОДА»** данного руководства) 2 чашки воды (около 150 мл каждая), после чего выключите машину с помощью кнопки ON/OFF (14), при этом светодиод (15) погаснет.

5 Оставьте средство для удаления накипи на 15-20 мин в выключенной машине.

6 Включите машину с помощью кнопки ON/OFF (14); загорится светодиод (15), указывая на то, что машина включена.

Наберите через трубку пара/горячей воды (как описано в главе **«ГОРЯЧАЯ ВОДА»** данного руководства), 2 чашки воды (около 150 мл каждая). Затем выключите машину с помощью кнопки ON/OFF (14) и оставьте ее в выключенном состоянии на 3 минуты.

7 Повторите операции, описанные в **пункте 6** до полного опорожнения бака для воды.

8 **(Рис. 2) -** Ополосните бак и наполните его свежей питьевой водой. Включите машину с помощью кнопки ON/OFF (14); загорится светодиод (15), указывая на то, что машина включена.

9 **(Рис. 6) -** Вставьте емкость под трубку пара. Осторожно откройте кран, повернув ручку (3) против часовой стрелки.

(Рис. 7) - Нажмите выключатель подачи кофе (16).

10 Выполните подачу всего содержимого бака для воды через трубку пара/горячей воды.

(Рис. 7) - Чтобы остановить подачу, нажмите выключатель подачи кофе повторно (16).

(Рис. 8) - Закройте кран, повернув ручку (3) по часовой стрелке.

11 **(Рис. 2) -** Наполните бак свежей питьевой водой.

12 **(Рис. 14) -** Вставьте подходящую емкость под держатель фильтра.

13 **(Рис. 15) -** Нажмите выключатель подачи кофе (16) и выполните подачу всей воды из бака. После того, как будет израсходована вся вода, еще раз нажмите выключатель подачи кофе (16), чтобы остановить подачу. По окончании опорожните емкость.

14 Повторите операции, начиная с **пункта (8)**, 4 раза. После этого машина готова к использованию.

(Рис. 17) - Снимите держатель фильтра, провернув его справа налево, и промойте свежей питьевой водой.

Цикл очистки от накипи завершен.

(Рис. 2) - Снова наполните бак свежей водой. При необходимости произведите загрузку контура, как указано в разд. 4.5 руководства.

11 УТИЛИЗАЦИЯ

ИНФОРМАЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМ: в соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов».

Символ перечеркнутого контейнера , указанный на приборе или на его упаковке, обозначает, что по окончании срока службы прибор должен быть утилизирован отдельно от других отходов.

В связи с этим, пользователь должен сдать прибор в конце срока службы в соответствующий центр раздельного сбора использованных электрических и электронных приборов, либо вернуть его продавцу при покупке нового оборудования аналогичного типа в соотношении один к одному. Соответствующий раздельный сбор аппаратуры, предназначенной для последующего извлечения из нее материалов, переработки и утилизации безвредным для окружающей среды методом, позволяет избежать возможных негативных эффектов для окружающей среды и здоровья, а также содействует повторному использованию и/или переработке материалов, из которых изготовлена аппаратура.

Незаконное избавление от продукта влечет за собой административное наказание пользователя, предусмотренное действующим законодательством.

12 РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Машина не включается.	Машина не подключена к электросети.	Подключите машину к электросети.
Насос слишком шумный.	Отсутствие воды в баке.	Наполните бак водой и загрузите контур (пар. 4.5).
Не выходит кофе после нажатия выключателя подачи кофе (16).	Держатель фильтра закупорен.	Еще раз нажмите выключатель подачи кофе (16). Выключите машину и подождите, пока она остынет (прибл. 1 час). Затем снимите и тщательно промойте держатель фильтра. Если проблема возникнет снова, свяжитесь с центром обслуживания.
Кофе слишком холодный.	Светодиод «готовность к подаче кофе» (17) гаснет при нажатии выключателя (16).	Подождите, пока загорится светодиод «готовность к подаче кофе» (17).
	Держатель фильтра не вставлен для подогрева (гл. 5).	Подогреть держатель фильтра.
	Холодные чашечки.	Нагреть чашечки горячей водой.
Не образуется молочная пенка.	Неподходящее молоко: порошковое, обезжиренное.	Использовать цельное молоко.
	Трубка пара засорена.	Очистите трубку пара, как указано в гл. 10.
Невозможно приготовить капучино.	В бойлере отсутствует пар.	Загрузить контур (разд. 4.5) и повторить операции, указанные в гл. 8.
Кофе вытекает слишком быстро, не образуется кремовой пенки.	Слишком мало кофе в держателе фильтра.	Добавить кофе (гл. 5).
	Слишком крупный помол.	Использовать другую смесь (гл. 6).
	Кофе старый или непригодный.	Использовать другую смесь (гл. 6).
Кофе не вытекает или капает.	Отсутствие воды.	Наполните бак водой и загрузите контур (пар. 4.5).
	Слишком мелкий помол.	Использовать другую смесь (гл. 6).
	Слежавшийся кофе в держателе фильтра.	Встряхните молотый кофе.
	Слишком много кофе в держателе фильтра.	Уменьшить количество кофе в держателе фильтра.
	Рукоятка (3) открыта.	Закрыть рукоятку (3).
	Машина засорена накипью.	Выполните очистку машины от накипи (гл. 11).
	Фильтр в держателе засорен.	Выполните очистку фильтра (гл. 10).
Кофе переливается через края.	Держатель фильтра плохо вставлен в устройство подачи кофе.	Правильно вставить держатель фильтра (гл. 5).
	Верхний край держателя фильтра загрязнен.	Очистить край держателя фильтра.
	Слишком много кофе в держателе фильтра.	Уменьшить количество кофе, используя мерку.

По поводу неисправностей, не рассмотренных в данной таблице, или если предложенные способы устранения не решат проблему, обращайтесь в сервисный центр.

421940440431
Rev.00 del 15-07-13
Type RI8329

The manufacturer reserves the right to make changes without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia dowolnych zmian bez wcześniejszej zapowiedzi.
Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения без предварительного уведомления.
Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.
Өндіруші алдын ала ескертусіз өзгерістер енгізу құқығын сақтайды.

PHILIPS

www.philips.com/saeco